

H

H U A

A

A

华建

A R C H I T E C T U R E

筑

T U R E

4×3×4

轻绿色：

轻型绿色建筑发展

LIGHT GREENNESS:

DEVELOPMENT OF LIGHT GREEN BUILDING

4个前瞻技术领域

全产业链3个意见领袖对话

4个实践案例

华东建筑集团股份有限公司 主编

同济大学出版社

H

H U A

A

A

华建

C H I T E

筑

T U R E

4X3X4

轻绿色：

轻型绿色建筑发展

LIGHT GREENNESS:

DEVELOPMENT OF LIGHT GREEN BUILDING

4个前瞻技术领域

全产业链3个意见领袖对话

4个实践案例

华东建筑集团股份有限公司 主编

同济大学出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

轻绿色: 轻型绿色建筑发展 / 华东建筑集团股份有限公司主编. -- 上海: 同济大学出版社, 2016.2
ISBN 978-7-5608-6210-1

I. ①轻… II. ①华… III. ①生态建筑—建筑设计
IV. ①TU201.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第028185号

策 划 《时代建筑》图书工作室
徐 洁
华东建筑集团股份有限公司

统 筹 许 萍

编 辑 高 静 丁晓莉 杨聪婷 罗之颖

校 译 陈 淳 李凌燕 周希冉 杨聪婷

书 名 轻绿色: 轻型绿色建筑发展

主 编 华东建筑集团股份有限公司

出 品 人 支文军

责任编辑 由爱华 责任校对 徐春莲 装帧设计 杨 勇

出版发行 同济大学出版社 www.tongjipress.com.cn

(上海四平路1239号 邮编 200092 电话021-65985622)

经 销 全国各地新华书店

印 刷 上海双宇印刷有限公司

开 本 787mm x 1092mm 1/16

印 张 11

字 数 581 000

版 次 2016年2月第1版 2016年2月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5608-6210-1

定 价 68.00元

本书若有质量问题, 请向本社发行部调换 版权所有 侵权必究

卷首语

Prologue



近年来，我国绿色建筑的数量逐年提升，尤其是三星、二星级绿色建筑的增长幅度都将近1倍以上，2014年新建绿色建筑面积已经超过了1亿多平方米。数量大幅提升的同时，却也进入发展平台期，大众化、普及化、让绿色建筑无处不在成为下一轮绿色建筑发展的关键点。绿色建筑发展应更多回归建筑设计本身，关注低技术，因地制宜，关注地域特征和材料，建立更加生态、人性化的人与自然和谐共生的友好环境。

《轻绿色：轻型绿色建筑发展》表达对长期以来绿色建筑发展的回望和反思。绿色建筑无处不在。轻绿色“轻”在理念，在既有建筑更新领域关注绿色性能提升；轻绿色“轻”在技术，关注因地制宜、被动技术；轻绿色“轻”在手段，拥抱互联网时代，将虚拟技术与实体建筑相结合，通过新技术、互联网、物联网，提高节能、节水、节材，进而全面提升绿色建筑的质量。轻绿色“轻”在建造，改变传统建筑行业面貌，实现建筑产业现代化。

主题部分为“4×3×4”结构，全面介绍既有建筑更新、绿色建筑设计、BIM、工业化领域的4大领域的代表性成果，每个领域采访产业链上的3位意见领袖，每个领域挑选4个代表性项目对主题进行支撑。既有建筑更新板块中的沙美大楼和上海工部局大楼在更新过程中采用数字化工具提升效率，爷爷家青年旅社项目关注民众参与设计的本土化实践，德意志银行是gmp公司完成的绿色性能提升案例。绿色建筑板块中，申都大厦和崇明陈家镇能源管理中心是采用被动节能技术的最新实践，威卢克斯办公楼是国内首例

The number of green buildings in our country is increasing in recent years, especially for three-star and two-star green buildings, with the increasing range is more than doubled. The new construction of green buildings in 2014 is more than 1 million square meters. In the mean time, we have reached a plateau in terms of speed. Arriving at the stage of massification and popularization, green buildings have become the key point for the following architectural development. The green building development should return to the architectural design itself, focusing on low technology and regional materials to adapt to local condition, and to build a more ecological and humanistic environment.

Light Greenness: Development of Light Green Building presents a retrospect and reflection of the green building's development. Green buildings are everywhere. Philosophy of Lightness focuses on the improvement of green performance in existing buildings' innovation; Technology of Lightness embraces with the Internet age, combined the virtual technology with physical architecture, improving the energy saving, water saving, material saving, and thus improve the quality of the green building by new technology, Internet and the Internet of things; Construction of Lightness transforms traditional architecture industry and modernizes the construction industry.

The theme uses "4×3×4" structure, giving a comprehensive introduction of representative achievements in the four fields of existing buildings innovation, green building design, BIM and industrialization. Every field introduces 3 industry chain, and selects four representative projects for the subject. In "Existing Architecture", Shamei Building and the Building of SI are the latest practices using passive energy saving tools in the innovation to promote efficiency. "Grandpa's Hostel" pays attention to local practice of public participation. Deutsche Bank is a case of green performance improvement designed by GMP Architect. In "Green Building Design", Shendu Building and Chongming Chenjia Town's Energy Management Centre are the newest practices using passive energy saving technology, while VELUX Office is

the first Active Building in China. "Industrialized Construction" introduces the Chinese latest Huinan new town residential projects, Jinggong-Kebei Headquarters Office Building, Zhou Kanghang Industrialized Residential Community. Hangzhou Alipay Building uses the modular construction and forms its architectural aesthetics. In "BIM Technology", Central Headquarter of Post-Expo is the application of BIM in grouped buildings. Sports Centre Suzhou Industrial Park and Shanghai Tower represent the most advanced BIM technology in current China. While Norway E16 highway project is a vision of BIM technology in future.

GLOBAL ISSUE focuses on the Shanghai Urban Space Art Season 2015. FOCUS pays close attention to the present hot architect system reform. PEOPLE introduces the thinking of Prof. WANG Jianguo, Chinese academy of engineering, about the transformation of industrial buildings and districts in Post-industrial Era. RESEARCH introduces and comments on the art creation process of Ningxia museum. CRITICS explores industry development, such as supply side structural innovation. It also gives in-depth analysis of the ten problems of present industry transform. CROSSOVER reports "Artifact Beyond - Design in China Now" Exhibition in Helsinki.

It is worth mentioning that our BOOK REVIEW column publishes the preface of Collected Works of Luo Xiaowei, written by Prof. ZHEN Shiling, the Chinese Academy of Engineering. It expresses the affection of the older generation, so it is genuine and moving. Meanwhile, it also publishes a book review of Visionary Journeys: Travel Writings from Early Medieval and Nineteenth-Century China, written by DUAN Jianqiang.

We believe that green is both philosophy and future.

华东建筑集团股份有限公司副总裁
《H+A 华建筑》执行主编
沈立东



目录

CONTENTS

热点

Hot Issue

- 06 / 2015 上海城市空间艺术季“城市更新”主展览 / 上海城市公共空间设计促进中心
Urban Regeneration: Main Exhibition of Shanghai Urban Space Art Season 2015 / Shanghai Urban Public Space Design Centre

主题：轻型绿色建筑发展

Development of Light Green Building

- 14 / 轻绿色，亲绿色，青绿色？——华建集团“轻绿色”主题展馆诞生记 / 董艺
What is Light Greenness? ——Birth of “Light Greenness” Theme Pavilions of Huajian Group / DONG Yi

【轻之理念：既有建筑更新】

Philosophy of Lightness: Existing Architecture Renovation

- 20 / 发展中的建筑“更新” / 卓刚峰
Architecture Renovation in Development / ZHUO Gangfeng
- 22 / 三人谈：伍江 vs 章明 vs 匡晓明 / 徐洁、董艺（采访），高静（整理）
Triologue: WU Jiang vs ZHANG Ming vs KUANG Xiaoming / XU Jie, DONG Yi [Interviewer], GAO Jing [Editor]
- 32 / 三维扫描技术的应用与思考——上海沙美大楼保护修缮工程 / 郑宁
Application and Reflection of 3D Scanning Technology——Restoration Project of Shanghai Shamei Building / ZHENG Ning
- 36 / 历史保护建筑全生命周期平台——上海工部局大楼保护性综合改造项目 / 王凯，刘翀，汤昱泽
Full Lifecycle Platform of Protective Historical Building——The Building of Shanghai Municipal Council Comprehensive Restoration Project / WANG Kai, LIU Chong, TANG Yuze

- 40/ 可持续的绿色塔楼——德意志银行改建工程 / gmp 建筑师事务所
Sustainable Green Tower——Renovation of Deutsche Bank / gmp Architects
- 44/ “简单”介入——从“爷爷家青年旅社”改造设计谈建筑师乡建的态度 / 何巍, 陈龙
Simple Intervention——From “Grandpa’s Hostel” to Architect’s Attitude Towards Rural Architecture
/ HE Wei, CHEN Long

【轻之技术：绿色建筑】

Technology of Lightness: Green Building Design

- 52/ 我国的绿色建筑技术和制度体系 / 叶凌
Green Building Technology and System in China / YE Ling
- 56/ 三人谈：裴晓 vs 甘忠泽 vs 邢同和 / 杨聪婷（整理）
Dialogue: PEI Xiao VS GAN Zhongze VS XING Tonghe / YANG Congting(Editor)
- 62/ 用自然营造环境，用空间建构绿色——申都大厦既有建筑的绿色更新 / 李群
Built Natural Environment and Green Space——Renovation of Shendu Building / LI Qun
- 66/ 申都大厦访谈录——华建集团科创中心党委书记田炜访谈 / 田炜（受访），隋郁（采访），郭晓雪（整理）
Interview Record of Shendu Building——Interview with TIAN Wei, Deputy director of Huajian group
Shanghai Building Branch Center / TIAN Wei(Interviewee), SUI Yu(Interviewer), GUO Xiaoxue(Editor)
- 69/ 不利朝向下的绿色实践——上海崇明陈家镇能源管理中心（生态艺术展示馆）设计 / 徐敏
Green Practice With East West Facing——Shanghai Chongming Chenjia Town’s Energy Management
Centre Design / XU Min
- 74/ 中国第一栋“主动式建筑”——威卢克斯（中国）办公楼设计 / 郭成林，赵金彦，臧海燕
First Active Building in China——VELUX Office Design / GUO Chenglin, ZHAO Jinyan, ZANG Haiyan
- 78/ 伫立在立体公园中的超高层绿色建筑——天津市滨海新区泰达广场综合体设计 / 葛海瑛，石川周一，金在虎
High-rise Green Building Standing in Stereoscopic Park——Teda Square Complex Design in Tianjin
Binhai New Area / GE Haiying, Ishikawa Shuichi, JIN Zaihu

【轻之建造：工业化建造】

Construction of Lightness: Industrialized Construction

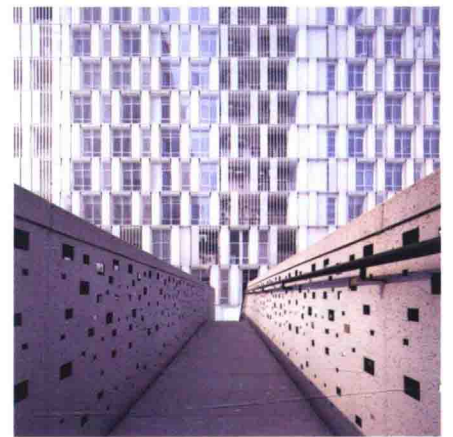
- 82/ 明日建筑——工业化建筑过程中建筑师的责任 / 张桦
Architecture towards Tomorrow——Responsibility of Architect in Industrialized Building Process
/ ZHANG Hua
- 84/ 三人谈：顾勇新 vs 杨联萍 vs 陈宁 / 罗之颖（整理）
Dialogue: GU Yongxin vs YANG Lianping vs CHEN Ning / LUO Zhiying(Editor)
- 91/ 全生命周期的工业化——挑战未来的新住宅 / 朱望伟，朱华军，刘啸，雷杰，李远
Industrialization of Full Lifecycle——Challenge to New Housing in Future / ZHU Wangwei, ZHU
Huajun, LIU Xiao, LEI Jie, LI Yuan
- 95/ “数”造是技术变革，更是思维创新——华建集团华东现代都市建筑设计院 副院长、副总建筑师朱望伟访谈 / 朱望伟（受访），隋郁（采访），赵杰（整理）
Digital Construction is Technical Innovation and Creative Thinking——Interview with Zhu
Wangwei about No. 23th Building, Vice-president and Deputy Chief Architect of Shanghai modern
architectural design (Group) Co., Ltd. Modern Urban Architectural Design Institute / ZHU
Wangwei(Interviewee), SUI Yu(Interviewer), ZHAO Jie(Editor)
- 96/ 绿色集成建筑设计——以精工·柯北总部办公楼为例 / 沈铨，杜静
Green Integrated Architectural Design——A Case Study of Jinggong•Kebei Headquarter Office
Building / SHEN Yue, DU Jing
- 100/ 预制化与装配式——周康航工业化居住社区项目 / 龙莉波
Precasting and Fabrication——Zhou Kanghang Industrialized Residential Community / LONG Libo
- 104/ 理性中的秩序美——杭州支付宝大厦的模式系统 / 吴钢，谭兴渝
Beauty of Order in Rationality——Model System of Hangzhou Alipay Building / WU Gang, TAN Xingyu

【轻之方法：BIM 信息技术】

Methods of Lightness: BIM Technology

- 110/ “X+”带领行业突围 / 李邵建
“X+” Leading the Industry to Breakthrough / LI Shaojian
- 112/ 三人谈：高承勇 vs 李邵建 vs 于晓明 / 丁晓莉（整理）
Dialogue: GAO Chengyong VS LI Shaojian VS YU Xiaoming / Ding Xiaoli(Editor)





- 117 / 超大项目群的多元设计协调技术探索——后世博央企总部基地项目 / 王凯, 李嘉军
Exploration of Super Project Cluster's Multiple Design Coordination Technology—Central
Headquarter of Post-Expo / WANG Kai, LI Jiajun
- 120 / 融合与创新——苏州工业园区体育中心项目中的 BIM 应用 / 王万平, 刘雯
Integration and Innovation—Application of BIM in Sports Centre of Suzhou Industrial Park /
WANG Wanping, LIU Wen
- 124 / 七年之“养”——上海中心大厦的 BIM 实践和思考 / 赵斌
Seven Years of Raising—BIM Practice and Reflection of Shanghai Tower / ZHAO Bin
- 128 / 加快道路设计速度——InfraWorks 360 软件在土木基础设施设计中的应用 / 罗海涛
Speed Up Road Design—Application of InfraWorks 360 Software in Civil Infrastructure Design /
LUO Haitao

对谈

Dialogue

- 130 / 开启创新发展新纪元——华建集团董事长秦云与上海市国资委副主任林益斌对谈 / 朱倩, 董艺, 官文琴 (采访整理)
Open a New Era of Innovation and Development—Dialogue Between Chairman of
Huajian Group QIN Yun and Deputy director SASAC LIN Yibin / ZHU Qian, DONG Yi, GUANG
Wenqin[Interviewer and Editor]

聚光灯

Focus

- 136 / 执业建筑师与建筑设计服务 / 姜涌
Registered Architects and Architectural Design Service / JIANG Yong
- 137 / 执行建筑师与建筑师负责制 / 谭国治
Registered Architects and Architects' Responsibility System / TAN Guoye
- 138 / 推行执行建筑师, 我们要做什么? / 朱盛波
What We Should Do to Implement Registered Architects? / ZHU Shengbo
- 139 / 执行建筑师——技术与艺术完美结合的实践者 / 黄向明
Registered Architects—Practitioners Combing Technology and Art Perfectly / HUANG
Xiangming
- 140 / 建筑师负责制可以有效地改进当前的工程管理现状 / 王伟庆
Architects' Responsibility System Could Effectively Improve Current Situation of
Engineering Management / WANG Weiqing
- 141 / 关于“执行建筑师” / 党杰
About Registered Architects / DANG Jie

142/ 站在建设前线的建筑师 / 陈惠明
Architects on the Front Lines / CHEN Huiming

143/ 试谈执行建筑师的素养 / 刘浩江
Discussion on Registered Architects' Quality / LIU Haojiang

人物

People

144/ 后工业时代的取与舍——访中国工程院院士、东南大学王建国教授 / 董艺 (采访), 杨聪婷 (整理)
Take with Abandon in Post-industrial Era——Interview with Prof. WANG Jianguo of SEU, Chinese Academy of Engineering / DONG Yi(Interviewer), YANG Congting(Editor)

理论

Theory

150/ 理论何为——国营大院对建筑设计理论研究与实践的思考 / 沈迪
What is Theory——State-operated Design Institute's Reflection on Architectural Design Theory Research and Practice / SHEN Di

创作研究

Design Research

154/ 设计的选择 / 沈迪
The Choice of Design / SHEN Di

155/ 宁夏美术馆方案一：“沙·水·树”基于自然的景物创造
Landscape Creation Based on Nature Scheme 1 of Ningxia Museum "Sand Water Tree"

宁夏美术馆方案二：“时光之印”多元包容的公共性
158/ The Commonality of Multivariate Inclusive Scheme 2 of Ningxia Museum "Impression of Time"

跨界

Crossover Design

160/ 探讨超越物品的意义——“造，化：中国设计”展览亮相赫尔辛基 / 罗之颖 (主持)
Artifact Beyond——"Artifact Beyond: Design in China Now" Exhibition in Helsinki / LUO Zhiying

评论派

Critics

166/ 凶险的市场，情怀的组织——简单是终极的复杂，面向未来的选择之三供给侧结构性革新 / 龙革
Treacherous market, Organization of Sentiments——Simplicity is the Ultimate Complexity, Three structural supply side innovation Facing the Future / LONG Ge

168/ 工程勘察设计企业变革转型发展思考 / 祝波善
Reflection on the transformation and development of engineering survey and Design Enterprises / ZHU Boshan

书评

Book Review

170/ 读《罗小未文集》(代序) / 郑时龄
Reading Collected Works of Luo Xiaowei Preface / ZHENG Shiling

172/ 神游与范式：细读“文化再现形式”写作——评田晓菲《神游：早期中古时代与十九世纪中国的行旅写作》 / 段建强
Book Review on Visionary Journeys: Travel Writings from Early Medieval and Nineteenth-Century China / DUAN Jianqiang

动态

Information

174/ 2015 年既有建筑功能提升工程技术交流会成功召开
2015 Promotion of Old Architectural Function Engineering Technology Communication Held Successfully

174/ 第九届“3+X”三院建筑创作学术交流于杭州举行
Ninth "3+X" Architectural Academic Exchanges Held in Hangzhou

174/ 2015 华建集团申元工程投资咨询公司举行成立 20 周年庆典暨企业发展论坛
2015 Huajian Group Shanghai Shenyuan Engineering Investment Consulting co., LTD held 20 Anniversary Celebration and Enterprise Development Forum

175/ 动态
News

【主编】

华东建筑集团股份有限公司

【编委会】

编委会主任：沈立东

编委：支文军、匡晓明、李振宇、李武英、刘千伟、伍江、朱小地、庄惟敏、陈礼明、张洛先、张颀、修龙、姜国祥、祝波善、顾建平、曹嘉明、傅志强、韩冬青（按照姓氏笔划排列）

【执行主编】

沈立东

【副主编】

胡俊泽

【主编助理】

董艺、隋郁

【编辑】

赵杰、郭晓雪、官文琴

【策划】

华东建筑集团股份有限公司
时代建筑

【时代建筑编辑】

高静、杨聪婷、罗之颖、丁晓莉

【装帧设计】

杨勇

【校译】

陈淳、李凌燕、杨聪婷

征稿启事：欢迎广大读者来信来稿：

1. 来稿务求主题明确，观点新颖，论据可靠，数据准确，语言精练、生动、可读性强。稿件篇幅一般不超过 4000 字。
2. 要求照片清晰、色彩饱和，尺寸一般不小于 15cmx20cm；线条图一般以 A4 幅面为宜；图片电子文件分辨率应不小于 350dpi。
3. 所有文稿请附中、英文题名、摘要（300 字以内）和关键词（3-8 个）；注明作者单位、地址、邮编及联系电话，职称、职务，注明基金项目名称及编号。
4. 来稿无论选用与否，收稿后 3 月内均将函告作者。在此期间，切勿一稿多投。
5. 作者作品被选用后，其信息网络传播权将一并授予本出版单位。
6. 投稿邮箱：yi_dong@xd-ad.com.cn

购书热线：021-52524567 * 62130

卷首语

Prologue



近年来，我国绿色建筑的数量逐年提升，尤其是三星、二星级绿色建筑的增长幅度都将近1倍以上，2014年新建绿色建筑面积已经超过了1亿多平方米。数量大幅提升的同时，却也进入发展平台期，大众化、普及化、让绿色建筑无处不在成为下一轮绿色建筑发展的关键点。绿色建筑发展应更多回归建筑设计本身，关注低技术，因地制宜，关注地域特征和材料，建立更加生态、人性化的人与自然和谐共生的友好环境。

《轻绿色：轻型绿色建筑发展》表达对长期以来绿色建筑发展的回望和反思。绿色建筑无处不在。轻绿色“轻”在理念，在既有建筑更新领域关注绿色性能提升；轻绿色“轻”在技术，关注因地制宜、被动技术；轻绿色“轻”在手段，拥抱互联网时代，将虚拟技术与实体建筑相结合，通过新技术、互联网、物联网，提高节能、节水、节材，进而全面提升绿色建筑的质量。轻绿色“轻”在建造，改变传统建筑行业面貌，实现建筑产业现代化。

主题部分为“4×3×4”结构，全面介绍既有建筑更新、绿色建筑设计、BIM、工业化领域的4大领域的代表性成果，每个领域采访产业链上的3位意见领袖，每个领域挑选4个代表性项目对主题进行支撑。既有建筑更新板块中的沙美大楼和上海工部局大楼在更新过程中采用数字化工具提升效率，爷爷家青年旅社项目关注民众参与设计的本土化实践，德意志银行是gmp公司完成的绿色性能提升案例。绿色建筑板块中，申都大厦和崇明陈家镇能源管理中心是采用被动节能技术的最新实践，威卢克斯办公楼是国内首例

The number of green buildings in our country is increasing in recent years, especially for three-star and two-star green buildings, with the increasing range is more than doubled. The new construction of green buildings in 2014 is more than 1 billion square meters. In the mean time, we have reached a plateau in terms of speed. Arriving at the stage of massification and popularization, green buildings have become the key point for the following architectural development. The green building development should return to the architectural design itself, focusing on low technology and regional materials to adapt to local condition, and to build a more ecological and humanistic environment.

Light Greenness: Development of Light Green Building presents a retrospect and reflection of the green building's development. Green buildings are everywhere. Philosophy of Lightness focuses on the improvement of green performance in existing buildings' innovation; Technology of Lightness embraces with the Internet age, combined the virtual technology with physical architecture, improving the energy saving, water saving, material saving, and thus improve the quality of the green building by new technology, Internet and the Internet of things; Construction of Lightness transforms traditional architecture industry and modernizes the construction industry.

The theme uses "4×3×4" structure, giving a comprehensive introduction of representative achievements in the four fields of existing buildings innovation, green building design, BIM and industrialization. Every field introduces 3 industry chain, and selects for 4 representative projects for the subject. In "Existing Architecture", Shamei Building and the Building of Shanghai Municipal Government pay attention to the innovation to promote efficiency. "Grandpa's Hostel" pays attention to local practice of public participation. Deutsche Bank is a case of green performance improvement designed by GMP Architect. In "Green Building Design", Shendu Building and Chongming Chenjia Town's Energy Management Centre are the newest practices using passive energy saving technology, while VELUX Office is

主动式建筑。工业化建筑板块介绍了国内最新的惠南新市镇住宅示范项目、精工·柯北总部办公楼、周康航工业化居住社区项目，支付宝大厦则使用了模块化构建，完成建筑美学。BIM板块中，后世博央企总部是集群式建筑领域对BIM的使用，苏州工业园区体育中心和上海中心大厦代表了当前国内最先进的BIM技术，挪威E16高速公路则是对BIM技术未来的展望。

“全球热点”聚焦2015上海城市空间艺术季。“聚光灯”关注当下热议的建筑师制度改革。“人物”介绍了中国工程院院士王建国教授在后工业时代下对工业及工业建筑改造的思考。“研究”对宁夏美术馆创作过程进行介绍和点评。“评论派”探讨了供给侧结构性革新等行业方式，并深度剖析当下行业转型所面临的十大问题，读来有趣。“跨界”报道了在芬兰赫尔辛基举办的“造·化：中国设计”展。

值得一提的是，本期“书评”栏目，刊登了中国科学院院士郑时龄教授为《罗小未文集》所撰写的序，对老一辈专家饱含深情，读来感动。同期，还刊登了段建强的《神游：早期中古时代与十九世纪中国的行旅写作》一书书评。

我们相信，绿色既是理念，也是未来。

华东建筑集团股份有限公司副总裁
《H+A 华建筑》执行主编
沈立东

the first Active Building in China. "Industrialized Construction" introduces the Chinese latest Huinan new town residential projects, Jinggong-Kebei Headquarters Office Building, Zhou Kanghang Industrialized Residential Community. Hangzhou Alipay Building uses the modular construction and forms its architectural aesthetics. In "BIM Technology", Central Headquarter of Post-Expo is the application of BIM in grouped buildings. Sports Centre Suzhou Industrial Park and Shanghai Tower represent the most advanced BIM technology in current China. While Norway E16 highway project is a vision of BIM technology in future.

GLOBAL ISSUE focuses on the Shanghai Urban Space Art Season 2015. FOCUS pays close attention to the present hot architect system reform. PEOPLE introduces the thinking of Prof. WANG Jianguo, Chinese academy of engineering, about the transformation of industrial buildings and districts in Post-industrial Era. RESEARCH introduces and comments on the art creation process of Ningxia museum. CRITICS explores industry development, such as supply side structural innovation. It also gives in-depth analysis of the ten problems of present industry transform. CROSSOVER reports "Artifact Beyond - Design in China Now" Exhibition in Helsinki.

It is worth mentioning that our BOOK REVIEW column publishes the preface of Collected Works of Luo Xiaowei, written by Prof. ZHEN Shiling, the Chinese Academy of Engineering. It expresses the affection of the older generation, so it is genuine and moving. Meanwhile, it also publishes a book review of Visionary Journeys: Travel Writings from Early Medieval and Nineteenth-Century China, written by DUAN Jianqiang.

We believe that green is both philosophy and future.

Vice President of Hua Dong Architectural Design (Group) Co., Ltd.
SHEN Lidong



目录

CONTENTS

卷首语 | Prologue

热点

Hot Issue

- 06 / 2015 上海城市空间艺术季“城市更新”主展览 / 上海城市公共空间设计促进中心
Urban Regeneration: Main Exhibition of Shanghai Urban Space Art Season 2015 / Shanghai Urban Public Space Design Centre

主题：轻型绿色建筑发展

Development of Light Green Building

- 14 / 轻绿色，亲绿色，青绿色？——华建集团“轻绿色”主题展馆诞生记 / 董艺
What is Light Greenness? — Birth of “Light Greenness” Theme Pavilions of Huajian Group / DONG Yi

【轻之理念：既有建筑更新】

Philosophy of Lightness: Existing Architecture Renovation

- 20 / 发展中的建筑“更新” / 卓刚峰
Architecture Renovation in Development / ZHUO Gangfeng
- 22 / 三人谈：伍江 vs 章明 vs 匡晓明 / 徐洁、董艺（采访），高静（整理）
Triologue: WU Jiang vs ZHANG Ming vs KUANG Xiaoming / XU Jie, DONG Yi (Interviewer), GAO Jing(Editor)
- 32 / 三维扫描技术的应用与思考——上海沙美大楼保护修缮工程 / 郑宁
Application and Reflection of 3D Scanning Technology——Restoration Project of Shanghai Shamei Building / ZHENG Ning
- 36 / 历史保护建筑全生命周期平台——上海工部局大楼保护性综合改造项目 / 王凯，刘翀，汤昱泽
Full Lifecycle Platform of Protective Historical Building——The Building of Shanghai Municipal Council Comprehensive Restoration Project / WANG Kai, LIU Chong, TANG Yuze

- 40/ 可持续的绿色塔楼——德意志银行改建工程 / gmp 建筑师事务所
Sustainable Green Tower——Renovation of Deutsche Bank / gmp Architects
- 44/ “简单”介入——从“爷爷家青年旅社”改造设计谈建筑师乡建的态度 / 何崑, 陈龙
Simple Intervention——From “Grandpa’s Hostel” to Architect’s Attitude Towards Rural Architecture / HE Wei, CHEN Long

【轻之技术：绿色建筑】

Technology of Lightness: Green Building Design

- 52/ 我国的绿色建筑技术和制度体系 / 叶凌
Green Building Technology and System in China / YE Ling
- 56/ 三人谈：裴晓 vs 甘忠泽 vs 邢同和 / 杨聪婷（整理）
Triologue: PEI Xiao VS GAN Zhongze VS XING Tonghe / YANG Congting(Editor)
- 62/ 用自然营造环境，用空间建构绿色——申都大厦既有建筑的绿色更新 / 李群
Built Natural Environment and Green Space——Renovation of Shendu Building / LI Qun
- 66/ 申都大厦访谈录——华建集团科创中心党委书记田炜访谈 / 田炜（受访），隋郁（采访），郭晓雪（整理）
Interview Record of Shendu Building——Interview with TIAN Wei, Deputy director of Huajian group Shanghai Building Branch Center / TIAN Wei(Interviewee), SUI Yu(Interviewer), GUO Xiaoxue(Editor)
- 69/ 不利朝向下的绿色实践——上海崇明陈家镇能源管理中心（生态艺术展示馆）设计 / 徐敏
Green Practice With East West Facing——Shanghai Chongming Chenjia Town’s Energy Management Centre Design / XU Min
- 74/ 中国第一栋“主动式建筑”——威卢克斯（中国）办公楼设计 / 郭成林，赵金彦，臧海燕
First Active Building in China——VELUX Office Design / GUO Chenglin, ZHAO Jinyan, ZANG Haiyan
- 78/ 伫立在立体公园中的超高层绿色建筑——天津市滨海新区泰达广场综合体设计 / 葛海瑛，石川周一，金在虎
High-rise Green Building Standing in Stereoscopic Park——Teda Square Complex Design in Tianjin Binhai New Area / GE Haiying, Ishikawa Shuichi, JIN Zaihu

【轻之建造：工业化建造】

Construction of Lightness: Industrialized Construction

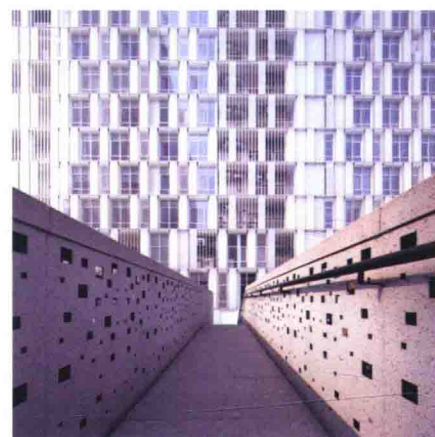
- 82/ 明日建筑——工业化建筑过程中建筑师的责任 / 张桦
Architecture towards Tomorrow——Responsibility of Architect in Industrialized Building Process / ZHANG Hua
- 84/ 三人谈：顾勇新 vs 杨联萍 vs 陈宁 / 罗之颖（整理）
Triologue: GU Yongxin vs YANG Lianping vs CHEN Ning / LUO Zhiying(Editor)
- 91/ 全生命周期的工业化——挑战未来的新住宅 / 朱望伟，朱华军，刘啸，雷杰，李远
Industrialization of Full Lifecycle——Challenge to New Housing in Future / ZHU Wangwei, ZHU Huajun, LIU Xiao, LEI Jie, LI Yuan
- 95/ “数”造是技术变革，更是思维创新——华建集团华东现代都市建筑设计院 副院长、副总建筑师朱望伟访谈 / 朱望伟（受访），隋郁（采访），赵杰（整理）
Digital Construction is Technical Innovation and Creative Thinking——Interview with Zhu Wangwei about No. 23th Building, Vice-president and Deputy Chief Architect of Shanghai modern architectural design [Group] Co., Ltd. Modern Urban Architectural Design Institute / ZHU Wangwei(Interviewee), SUI Yu(Interviewer), ZHAO Jie(Editor)
- 96/ 绿色集成建筑设计——以精工·柯北总部办公楼为例 / 沈铨，杜静
Green Integrated Architectural Design——A Case Study of Jinggong•Kebei Headquarter Office Building / SHEN Yue, DU Jing
- 100/ 预制化与装配式——周康航工业化居住社区项目 / 龙莉波
Precasting and Fabrication——Zhou Kanghang Industrialized Residential Community / LONG Libo
- 104/ 理性中的秩序美——杭州支付宝大厦的模式系统 / 吴钢，谭兴渝
Beauty of Order in Rationality——Model System of Hangzhou Alipay Building / WU Gang, TAN Xingyu

【轻之方法：BIM 信息技术】

Methods of Lightness: BIM Technology

- 110/ “X+”带领行业突围 / 李邵建
“X+” Leading the Industry to Breakthrough / LI Shaojian
- 112/ 三人谈：高承勇 vs 李邵建 vs 于晓明 / 丁晓莉（整理）
Triologue: GAO Chengyong VS LI Shaojian VS YU Xiaoming / Ding Xiaoli(Editor)





- 117/ 超大项目群的多元设计协调技术探索——后世博央企总部基地项目 / 王凯, 李嘉军
Exploration of Super Project Cluster's Multiple Design Coordination Technology——Central
Headquarter of Post-Expo / WANG Kai, LI Jiajun
- 120/ 融合与创新——苏州工业园区体育中心项目中的 BIM 应用 / 王万平, 刘雯
Integration and Innovation——Application of BIM in Sports Centre of Suzhou Industrial Park /
WANG Wanping, LIU Wen
- 124/ 七年之“养”——上海中心大厦的 BIM 实践和思考 / 赵斌
Seven Years of Raising——BIM Practice and Reflection of Shanghai Tower / ZHAO Bin
- 128/ 加快道路设计速度——InfraWorks 360 软件在土木基础设施设计中的应用 / 罗海涛
Speed Up Road Design——Application of InfraWorks 360 Software in Civil Infrastructure Design /
LUO Haitao

对谈

Dialogue

- 130/ 开启创新发展新纪元——华建集团董事长秦云与上海市国资委副主任林益斌对谈 / 朱倩, 董艺, 官文琴 (采访整理)
Open a New Era of Innovation and Development——Dialogue Between Chairman of
Huajian Group QIN Yun and Deputy director SASAC LIN Yibin / ZHU Qian, DONG Yi, GUANG
Wenqin(Interviewer and Editor)

聚光灯

Focus

- 136/ 执业建筑师与建筑设计服务 / 姜涌
Registered Architects and Architectural Design Service / JIANG Yong
- 137/ 执行建筑师与建筑师负责制 / 谭国治
Registered Architects and Architects' Responsibility System / TAN Guoye
- 138/ 推行执行建筑师, 我们要做什么? / 朱盛波
What We Should Do to Implement Registered Architects? / ZHU Shengbo
- 139/ 执行建筑师——技术与艺术完美结合的实践者 / 黄向明
Registered Architects——Practitioners Combing Technology and Art Perfectly / HUANG
Xiangming
- 140/ 建筑师负责制可以有效地改进当前的工程管理现状 / 王伟庆
Architects' Responsibility System Could Effectively Improve Current Situation of
Engineering Management / WANG Weiqing
- 141/ 关于“执行建筑师” / 党杰
About Registered Architects / DANG Jie

142/ 站在建设前线的建筑师 / 陈惠明
Architects on the Front Lines / CHEN Huiming

143/ 试谈执行建筑师的素养 / 刘浩江
Discussion on Registered Architects' Quality / LIU Haojiang

人物

People

144/ 后工业时代的取与舍——访中国工程院院士、东南大学王建国教授 / 董艺 (采访), 杨聪婷 (整理)
Take with Abandon in Post-industrial Era——Interview with Prof. WANG Jianguo of SEU, Chinese Academy of Engineering / DONG Yi(Interviewer), YANG Congting(Editor)

理论

Theory

150/ 理论何为——国营大院对建筑设计理论研究与实践的思考 / 沈迪
What is Theory——State-operated Design Institute's Reflection on Architectural Design Theory Research and Practice / SHEN Di

创作研究

Design Research

154/ 设计的选择 / 沈迪
The Choice of Design / SHEN Di

155/ 宁夏美术馆方案一：“沙·水·树”基于自然的景物创造
Landscape Creation Based on Nature Scheme 1 of Ningxia Museum "Sand Water Tree"

158/ 宁夏美术馆方案二：“时光之印”多元包容的公共性
The Commonality of Multivariate Inclusive Scheme 2 of Ningxia Museum "Impression of Time"

跨界

Crossover Design

160/ 探讨超越物品的意义——“造，化：中国设计”展览亮相赫尔辛基 / 罗之颖 (主持)
Artifact Beyond——"Artifact Beyond: Design in China Now" Exhibition in Helsinki / LUO Zhiying

评论派

Critics

166/ 凶险的市场，情怀的组织——简单是终极的复杂，面向未来的选择之三供给侧结构性改革 / 龙革
Treacherous market, Organization of Sentiments——Simplicity is the Ultimate Complexity, Three structural supply side innovation Facing the Future / LONG Ge

168/ 工程勘察设计企业变革转型发展思考 / 祝波善
Reflection on the transformation and development of engineering survey and Design Enterprises / ZHU Boshan

书评

Book Review

170/ 读《罗小未文集》(代序) / 郑时龄
Reading Collected Works of Luo Xiaowei Preface / ZHENG Shiling

172/ 神游与范式：细读“文化再现形式”写作——评田晓菲《神游：早期中古时代与十九世纪中国的行旅写作》 / 段建强
Book Review on Visionary Journeys: Travel Writings from Early Medieval and Nineteenth-Century China / DUAN Jianqiang

动态

Information

174/ 2015 年既有建筑功能提升工程技术交流会成功召开
2015 Promotion of Old Architectural Function Engineering Technology Communication Held Successfully

174/ 第九届“3+X”三院建筑创作学术交流于杭州举行
Ninth "3+X" Architectural Academic Exchanges Held in Hangzhou

174/ 2015 华建集团申元工程投资咨询公司举行成立 20 周年庆典暨企业发展论坛
2015 Huajian Group Shanghai Shenyuan Engineering Investment Consulting co., LTD held 20 Anniversary Celebration and Enterprise Development Forum

175/ 动态
News

【主编】

华东建筑集团股份有限公司

【编委会】

编委会主任：沈立东

编委：支文军、匡晓明、李振宇、李武英、刘干伟、伍江、朱小地、庄惟敏、陈礼明、张洛先、张颀、修龙、姜国祥、祝波善、顾建平、曹嘉明、傅志强、韩冬青 (按照姓氏笔划排列)

【执行主编】

沈立东

【副主编】

胡俊泽

【主编助理】

董艺、隋郁

【编辑】

赵杰、郭晓雪、官文琴

【策划】

华东建筑集团股份有限公司
时代建筑

【时代建筑编辑】

高静、杨聪婷、罗之颖、丁晓莉

【装帧设计】

杨勇

【校译】

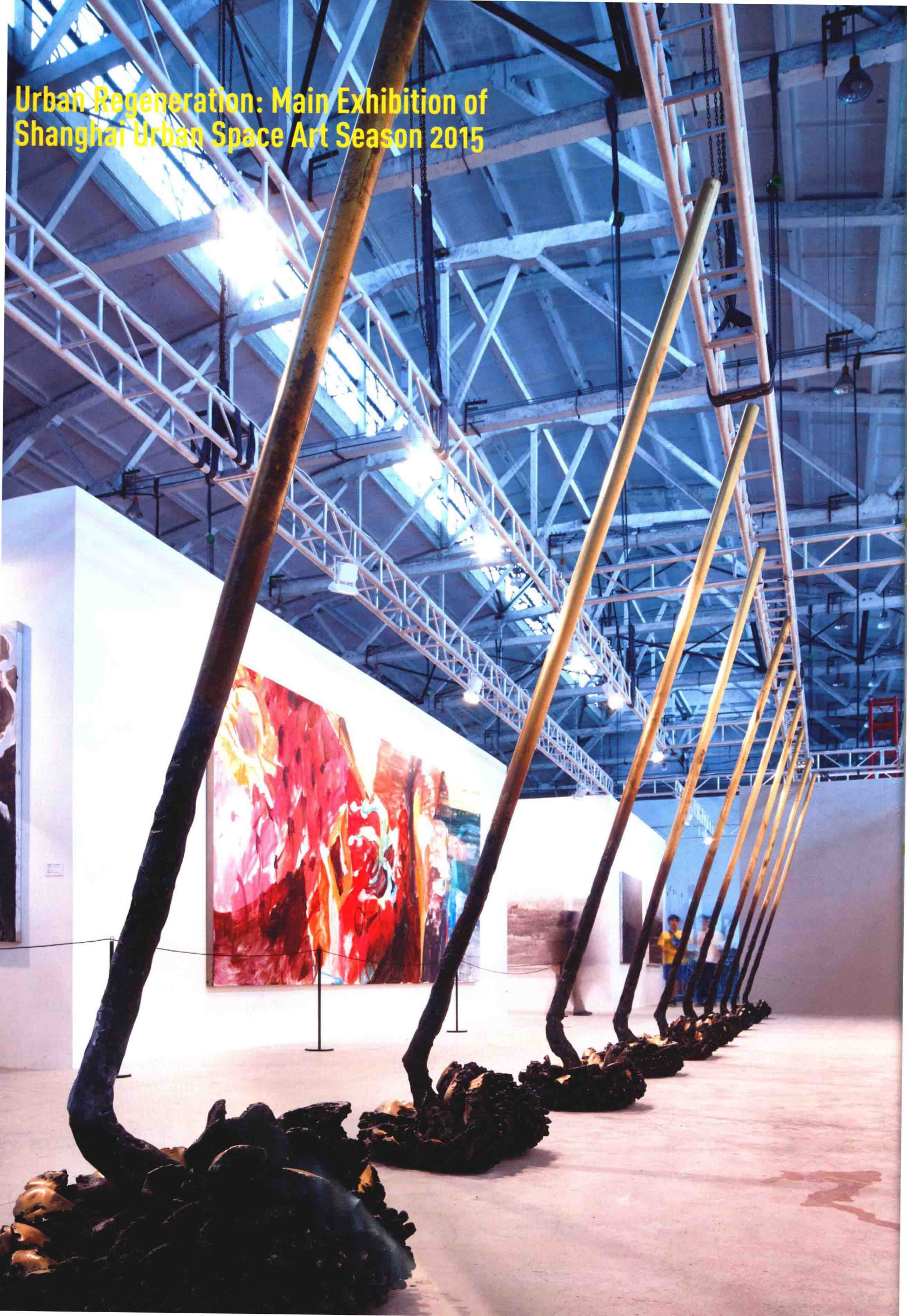
陈淳、李凌燕、杨聪婷

征稿启事：欢迎广大读者来信来稿：

1. 来稿务求主题明确，观点新颖，论据可靠，数据准确，语言精练、生动、可读性强。稿件篇幅一般不超过 4000 字。
2. 要求照片清晰、色彩饱和，尺寸一般不小于 15cmx20cm；线条图一般以 A4 幅面为宜；图片电子文件分辨率应不小于 350dpi。
3. 所有文稿请附中、英文文题、摘要(300 字以内)和关键词(3-8 个)；注明作者单位、地址、邮编及联系电话，职称、职务，注明基金项目名称及编号。
4. 来稿无论选用与否，收稿后 3 月内均将函告作者。在此期间，切勿一稿多投。
5. 作者作品被选用后，其信息网络传播权将一并授予本出版单位。
6. 投稿邮箱：yi_dong@xd-ad.com.cn

购书热线：021-52524567 * 62130

Urban Regeneration: Main Exhibition of
Shanghai Urban Space Art Season 2015



→ 主展览A区/城市更新经典案例

← 主展览E区/艺术介入公共空间：“盘根”雕塑

总策展人：伍江，莫森·莫斯塔法维

城市—建筑策展人：李翔宁

艺术策展人：张晴

上海特展策展人：章明、张姿、王林、奚文沁



| 热点 |

2015 上海城市空间艺术季 “城市更新”主展览

上海城市公共空间设计促进中心 / 文 Shanghai Urban Public Space Design Centre

由上海市城市雕塑委员会主办，上海市规划和国土资源管理局、上海市文化广播影视管理局、上海市徐汇区人民政府共同承办的2015上海城市空间艺术季，以“城市更新”为主题，主展览分别从“主题演绎：文献与议题”“回溯：历史的承袭与演进”“前瞻：新兴城市范式”“映射：城市/乡村两生记”“互动：艺术介入公共空间”等五个视角切入主题，旨在创造历史、当下与未来的对话，展开城市想象，探索物质与社会、空间与传媒、传承与更新、经验与愿景、都市与乡村、艺术与公众、全球与上海的界限、关涉与融合。

展览还包括了密斯·凡·德罗奖25周年纪念展和上海特展。密斯·凡·德罗奖25周年纪念展以巴塞罗那的密斯·凡·德罗基金会所收集档案中的数据为基础，展示过去27年中欧洲建筑取得的辉煌成果，同时也是在中国的首展。上海特展则通过上海城市更新的40个案例，来反映上海目前城市更新的思考及探索。

- 主展览B区 / 上海微缩之城
- ↘ 主展览B区 / 陆家嘴比喻法
- ↓ 主展览B区 / 上海城市更新实践

B



回溯：历史的承袭与演进（B区）

历史承袭与演进板块旨在对城市历史保护与更新的相关实践与理论研究进行回溯，呈现地方、国家和全球语境下的新问题与城市策略。该板块展示中国古城古村落的建筑修复和设施更新的经验成果、国内外历史街区保护与历史建筑改造和文化遗产的优秀案例、艺术运作、文化机构与城市互动为动力的城市复兴运动等，展示对当下城市历史保护问题的多角度思考，应对快速城市化的多重策略，以及新的生活方式给旧城更新带来的发展契机。

